

AURORA COLLEGE ACT

AURORA COLLEGE REGULATIONS

R-053-2006

In force August 1, 2006

AMENDED BY

R-002-2010

R-080-2014

LOI SUR LE COLLÈGE AURORA

RÈGLEMENT SUR LE COLLÈGE AURORA

R-053-2006

En vigueur le 1^{er} août 2006

MODIFIÉ PAR

R-002-2010

R-080-2014

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

AURORA COLLEGE ACT

AURORA COLLEGE REGULATIONS

The Commissioner in Executive Council, on the recommendation of the Minister, under section 34 of the *Aurora College Act* and every enabling power, makes the *Aurora College Regulations*.

Definitions

1. In these regulations,

"business of the Board" includes any meeting of the Board or the executive committee of the Board and any assignment given to a member of the Board as approved by the Board or the executive committee; (*affaires du Conseil*)

"Research Advisory Council" means the Research Advisory Council established by the Board under paragraph 16(1.6) of the Act. (*conseil consultatif de recherche*)
R-080-2014,s.2.

Regions
R-080-2014,s.3.

2. The regions set out in the Schedule are prescribed for the purposes of section 9 of the Act.

Board Remuneration and Expenses
R-080-2014,s.4.

3. (1) A member of the Board shall be paid \$325 for each day, including each travel day, that he or she attends to the business of the Board.

(2) If a member attends to the business of the Board for half a day or less, the amount paid shall be half of the daily rate.

(3) In addition to the amount paid to him or her as a member, the chairperson of the Board shall be paid \$75 for each day, including each travel day, that he or she attends to the business of the Board.
R-002-2010,s.2.

4. (1) A member of the Board shall be reimbursed for travel expenses.

LOI SUR LE COLLÈGE AURORA

**RÈGLEMENT SUR LE
COLLÈGE AURORA**

Le commissaire en Conseil exécutif, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur le Collège Aurora* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le Collège Aurora*.

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«affaires du Conseil» Notamment les réunions du Conseil ou de son bureau et les tâches confiées à un conseiller du Conseil approuvées par le Conseil ou par le bureau. (*business of the Board*)

«conseil consultatif de recherche» Le conseil consultatif de recherche constitué par le Conseil en vertu du paragraphe 16(1.6) de la Loi. (*Research Advisory Council*)
R-080-2014, art. 2.

Régions
R-080-2014, art. 3.

2. Les régions qui figurent à l'annexe sont désignées régions aux fins de l'article 9 de la Loi.

Rémunération et dépenses du Conseil
R-080-2014, art. 4.

3. (1) Les conseillers du Conseil des gouverneurs reçoivent 325 \$ pour chaque jour consacré aux affaires du Conseil, y compris les jours de déplacement.

(2) Lorsqu'un conseiller s'occupe des affaires du Conseil pendant une demi-journée ou moins, il reçoit la moitié du tarif journalier.

(3) Outre le montant qui lui est versé à titre de conseiller, le président du Conseil des gouverneurs reçoit 75 \$ pour chaque jour consacré aux affaires du Conseil, y compris les jours de déplacement.
R-002-2010, art. 2.

4. (1) Les dépenses de déplacement engagées par les conseillers du Conseil des gouverneurs leur sont remboursées.

- (2) Reimbursement under subsection (1)
- (a) is restricted to the type of expense approved by the Government of the Northwest Territories in relation to duty travel by its employees; and
 - (b) must not exceed reimbursement at the rates or in accordance with the policies approved by the Government of the Northwest Territories for expenses in relation to duty travel by its employees.

Research Advisory Council

5. (1) The chairperson of the Board is, by virtue of his or her office, a member of the Research Advisory Council.

(2) The vice-chairperson of the Board is, by virtue of his or her office, a member of the Research Advisory Council.

(3) The president is, by virtue of his or her office, a non-voting member of the Research Advisory Council. R-080-2014,s.5.

6. Under sections 7, 8 and 9, the Board shall select persons for appointment as members of the Research Advisory Council who demonstrate

- (a) an interest in and a commitment to the importance of scientific research, traditional knowledge and science education; and
- (b) an interest in and a commitment to the communities in and regions of the Northwest Territories.

R-080-2014,s.5.

7. (1) The Board shall, by resolution, appoint one of its members, in addition to the chairperson and vice-chairperson, as a member of the Research Advisory Council.

(2) The term of office of a member appointed under subsection (1) must coincide with his or her term of office as a member of the Board. R-080-2014,s.5.

(2) Le remboursement effectué en application du paragraphe (1) :

- a) est limité aux types de dépenses approuvées par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les déplacements professionnels de ses fonctionnaires;
- b) ne peut excéder les taux autorisés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest relativement aux déplacements professionnels de ses employés, ou qui respectent les politiques approuvées par celui-ci.

Conseil consultatif de recherche

5. (1) Le président du Conseil est membre d'office du conseil consultatif de recherche.

(2) Le vice-président du Conseil est membre d'office du conseil consultatif de recherche.

(3) Le recteur est membre d'office sans droit de vote du conseil consultatif de recherche. R-080-2014, art. 5.

6. En application des articles 7, 8 et 9, le Conseil sélectionne en vue de leur nomination à titre de membres du conseil consultatif de recherche les candidats qui font preuve :

- a) d'une part, d'un intérêt et d'un engagement envers l'importance de la recherche scientifique, des connaissances traditionnelles et de l'enseignement des sciences;
- b) d'autre part, d'un intérêt et d'un engagement envers les collectivités et les régions des Territoires du Nord-Ouest.

R-080-2014, art. 5.

7. (1) Le Conseil, par résolution, nomme l'un de ses membres, en plus du président et du vice-président, à titre de membre du conseil consultatif de recherche.

(2) Le mandat d'un membre nommé en application du paragraphe (1) doit correspondre au mandat de celui-ci à titre de membre du Conseil. R-080-2014, art. 5.

8. (1) The Board shall, by resolution, appoint one employee in the public service of the Government of the Northwest Territories as a member of the Research Advisory Council, who

- (a) works in a scientific field; and
- (b) is selected from a list of candidates jointly recommended to the Board by the Minister of Education, Culture and Employment and the Minister of Environment and Natural Resources.

(2) A member appointed under subsection (1) must be appointed for a term of three years. R-080-2014,s.5.

9. (1) The Board shall, by resolution, appoint as members of the Research Advisory Council,

- (a) one person who has a background in traditional knowledge;
- (b) one person who has a background in the natural or physical sciences;
- (c) one person who has a background in the social sciences; and
- (d) one person who has a background in the health sciences.

(2) There must be a solicitation of expressions of interest from the public before members are appointed under subsection (1).

(3) On the first appointment of members under subsection (1), two members must be appointed for terms of two years and two members must be appointed for terms of three years.

(4) After the first appointment of each member under subsection (1), all subsequent appointments under that subsection must be for terms of three years. R-080-2014,s.5.

10. The Board may, by resolution, revoke the term of office of a member of the Research Advisory Council before the expiration of his or her term. R-080-2014,s.5.

8. (1) Le Conseil, par résolution, nomme à titre de membre du conseil consultatif de recherche un fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui :

- a) d'une part, travaille dans le domaine des sciences;
- b) d'autre part, est sélectionné à partir d'une liste de candidats que le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles lui ont conjointement recommandés.

(2) Le mandat du membre nommé en application du paragraphe (1) est d'une durée de trois ans. R-080-2014, art. 5.

9. (1) Le Conseil, par résolution, nomme à titre de membres du conseil consultatif de recherche :

- a) une personne ayant des acquis en connaissances traditionnelles;
- b) une personne ayant des acquis en sciences naturelles ou en sciences physiques;
- c) une personne ayant des acquis en sciences sociales;
- d) une personne ayant des acquis en sciences de la santé.

(2) Une demande de manifestations d'intérêt auprès du public doit avoir lieu avant que les membres soient nommés en application du paragraphe (1).

(3) Lors de la première nomination des membres en application du paragraphe (1), deux membres doivent avoir un mandat d'une durée de deux ans et deux membres doivent avoir un mandat d'une durée de trois ans.

(4) À la suite de la première nomination des membres en application du paragraphe (1), toutes les nominations subséquentes doivent prévoir une durée de mandat de trois ans. R-080-2014, art. 5.

10. Le Conseil peut, par résolution, révoquer le mandat d'un membre du conseil consultatif de recherche avant son expiration. R-080-2014, art. 5.

SCHEDULE (Section 2)

1. The Beaufort-Delta Region, comprising the following communities and their surrounding areas:

- (a) Aklavik;
- (b) Fort McPherson;
- (c) Inuvik;
- (d) Paulatuk;
- (e) Sachs Harbour;
- (f) Tsiigehtchic;
- (g) Tuktoyaktuk;
- (h) Ulukhaktok.

2. The Deh Cho Region, comprising the following communities and their surrounding areas:

- (a) Fort Liard;
- (b) Fort Providence;
- (c) Fort Simpson;
- (d) Jean-Marie River;
- (e) Kakisa;
- (f) Nahanni Butte;
- (g) Trout Lake;
- (h) Wrigley.

3. The North Slave Region, comprising the following communities and their surrounding areas:

- (a) Behchok̄q̄;
- (b) Gamèti;
- (c) Wekweèti;
- (d) Whati.

4. The Sahtu Region, comprising the following communities and their surrounding areas:

- (a) Dél̄ne;
- (b) Colville Lake;
- (c) Fort Good Hope;
- (d) Norman Wells;
- (e) Tulita.

5. The South Slave Region, comprising the following communities and their surrounding areas:

- (a) Enterprise;
- (b) Fort Resolution;
- (c) Fort Smith;
- (d) Hay River;
- (e) Hay River Reserve;
- (f) Łutselk'e.

ANNEXE (article 2)

1. La région de Beaufort-Delta, qui comprend les collectivités suivantes et leurs environs :

- a) Aklavik;
- b) Fort McPherson;
- c) Inuvik;
- d) Paulatuk;
- e) Sachs Harbour;
- f) Tsiigehtchic;
- g) Tuktoyaktuk;
- h) Ulukhaktok.

2. La région de Deh Cho, qui comprend les collectivités suivantes et leurs environs :

- a) Fort Liard;
- b) Fort Providence;
- c) Fort Simpson;
- d) Jean-Marie River;
- e) Kakisa;
- f) Nahanni Butte;
- g) Trout Lake;
- h) Wrigley.

3. La région North Slave, qui comprend les collectivités suivantes et leurs environs :

- a) Behchok̄q̄;
- b) Gamèti;
- c) Wekweèti;
- d) Whati.

4. La région du Sahtu, qui comprend les collectivités suivantes et leurs environs :

- a) Dél̄ne;
- b) Colville Lake;
- c) Fort Good Hope;
- d) Norman Wells;
- e) Tulita.

5. La région South Slave, qui comprend les collectivités suivantes et leurs environs :

- a) Enterprise;
- b) Fort Resolution;
- c) Fort Smith;
- d) Hay River;
- e) Hay River Reserve;
- f) Łutselk'e.

6. The Yellowknife Region, comprising the following communities and their surrounding areas:

- (a) Dettah;
- (b) N'dilo;
- (c) Yellowknife.

6. La région de Yellowknife, qui comprend les collectivités suivantes et leurs environs :

- a) Dettah;
- b) N'dilo;
- c) Yellowknife.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
